



# Jahresrechnung 2012

der Gemeinde Triesen



Geschätzte Einwohnerinnen  
und Einwohner

Gerne überreichen wir Ihnen die Jahresrechnung 2012. In kurzer und übersichtlicher Form wollen wir Ihr Interesse am Finanzhaushalt und am Ergebnis der Gemeinde Triesen wecken sowie Ihnen eine transparente Information über die finanzielle Situation unserer Gemeinde zur Verfügung stellen. Aufgrund der Übersichtlichkeit haben wir uns darauf beschränkt, die wichtigsten Teilrechnungen (Bilanz, Laufende Rechnung, Investitionsrechnung) ergänzt mit Grafiken aufzubereiten. Auf Wunsch überreichen wir Ihnen gerne das ausführliche Zahlenmaterial zu den einzelnen Positionen. Bitte wenden Sie sich diesbezüglich direkt an die Gemeindekasse.

Betrachtet man das rein operative Ergebnis der Tätigkeiten der Gemeinde Triesen, so könnte auch für das Jahr 2012 erneut ein erfreuliches und positives Ergebnis ausgewiesen werden. Hohe Rückstellungen für die Pensionsversicherung aber beeinflussen das Ergebnis 2012 negativ.

**Positives Bruttoergebnis wird durch Rückstellungen (Pensionskasse) nach unten korrigiert**

Die Laufende Rechnung 2012 weist bei Ausgaben von CHF 22 Mio. und Einnahmen in der

Höhe von rund 34,3 Mio. ein Bruttoergebnis (Cashflow) von CHF 12,2 Mio. aus. Nach Vornahme der gesetzlich vorgeschriebenen Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen, die für das Berichtsjahr 2012 ein Volumen von rund CHF 8,9 Mio. erreichten, resultiert ein Ertragsüberschuss von CHF 3,3 Mio. im ordentlichen Gemeindehaushalt.

Erneut bestätigte die Gemeinde Triesen im Jahr 2012 eine sehr disziplinierte Ausgabenpolitik. Die Sparprogramme, welche aufgrund der vorherrschenden wirtschaftlichen Gesamtlage angezeigt waren, wurden in der Gemeinde strikt umgesetzt. Auf die Aufwendungen, die aufgrund herrschender gesetzlicher Verpflichtungen bestehen, kann die Gemeinde keinen Einfluss nehmen. Diese tendenziell steigenden Kosten wurden aber in der unmittelbar beeinflussbaren Ausgabenpolitik aufgefangen. Mindereinnahmen aus den Finanzzuweisungen hielten die Gemeinde zudem zu Sparbemühungen an. Dieser Trend wird sich in den kommenden Jahren fortsetzen. Das neue Finanzausgleichsgesetz befindet sich bereits in der Vernehmlassung und wird ab dem Jahr 2014 erneute Kürzungen für die Gemeinden nach sich ziehen.

Die hinlänglich bekannte Unterdeckung der Pensionsversicherung für das Staatspersonal, welcher auch die Gemeinde Triesen ange-



geschlossen ist, veranlasste die Gemeindevertretung, Rückstellungen in der Höhe von CHF 6,7 Mio. zu tätigen, um die Rentendeckung der aktiven und ehemaligen Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung für die Zukunft zu sichern. Die Rückstellungen beeinflussen die ausgewiesene Laufende Rechnung entscheidend. Das eigentlich positive Ergebnis von CHF 3,3 Mio. Ertragsüberschuss wandelt sich durch die oben erwähnten Rückstellungen zu einem Aufwandüberschuss von rund CHF 3,4 Mio..

### **Vorsichtige Investitionspolitik**

Im Berichtsjahr 2012 richtete sich die Gemeinde Triesen bezüglich Investitionen erneut an die vorsichtige und defensiv ausgerichtete Finanzplanung. Die Investitionsplanung orientiert sich grundsätzlich nach dem Cashflow und sichert somit ein nachhaltig solides Finanzvermögen der Gemeinde. Im Berichtsjahr 2012 wurden Nettoinvestitionen in der Höhe von CHF 9,1 Mio. getätigt. Die wesentlichsten Investitionen betrafen den Hochbau (CHF 4,6 Mio.) sowie den Tiefbau (CHF 3,4 Mio.).

### **Solide finanzielle Lage**

Die Gemeinde Triesen verfügt auch nach dem Berichtsjahr 2012 über eine sehr erfreuliche und solide finanzielle Basis von CHF 61,9 Mio. an Finanzvermögen.

Aufgrund des Voranschlages 2013 und der Prognosen in der Finanzplanung hat der Gemeinderat für das Steuerjahr 2012 bereits der Beibehaltung des Gemeindesteuerzuschlags in der Höhe von 150 Prozent zugestimmt.

Lob bekam die Gemeinde Triesen seitens der Geschäftsprüfungskommission und der Revisionsstelle für das Rechnungswesen und das Finanzgebaren. Diese Anerkennung darf ich an alle weitergeben, die ihren Beitrag zum operativen Ergebnis geleistet haben. Ebenso bedanke ich mich bei allen Finanzverantwortlichen, die die Mittel im Verlauf des Rechnungsjahres verantwortungsvoll eingesetzt haben und dem Gemeindegassier für die einwandfreie und fristgerechte Erstellung der Jahresrechnung.

Günter Mahl  
Gemeindevorsteher

Triesen, im Juni 2013

Details zur vorliegenden Jahresrechnung 2012 können telefonisch oder per E-Mail bei der Gemeindekasse angefordert werden.

Telefon +423 399 36 61

E-Mail [theo.jaeger@triesen.li](mailto:theo.jaeger@triesen.li)

[www.triesen.li](http://www.triesen.li)

# Gemeindehaushalt

Auszug aus dem Gemeindegesezt vom 20. März 1996

## Art. 99 Gliederung

- 1) Die Gemeinderechnung gliedert sich in Verwaltungs- und Vermögensrechnung.
- 2) Für die Gemeindeunternehmen werden besondere Verwaltungs- und Vermögensrechnungen geführt.

## Art. 100 Verwaltungsrechnung

- 1) Die Verwaltungsrechnung weist die Aufwände und Erträge eines Rechnungsjahres aus.
- 2) Die Verwaltungsrechnung gliedert sich in die laufende Rechnung und die Investitionsrechnung.
- 3) Rechnungsjahr ist das Kalenderjahr.

## Art. 101 Vermögensrechnung

- 1) Die Vermögensrechnung enthält die Vermögenswerte (Aktiven) und die Verpflichtungen (Passiven) sowie das Eigenkapital oder den Bilanzfehlbetrag.
- 2) Die Vermögensrechnung erfasst die Aktiven und Passiven am Ende des Kalenderjahres.

## Art. 102 Inhalt

- 1) Die Gemeinderechnung enthält:
  - a) die Aufwände und Erträge des Rechnungsjahres (Verwaltungsrechnung);
  - b) den Stand und die Zusammensetzung des Gemeindevermögens am Jahresende (Vermögensrechnung);
  - c) die Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen;
  - d) den Stand der Verpflichtungskredite;
  - e) die Rechnungen der Stiftungen;
  - f) die Vermögens- und Verwaltungsrechnungen der unselbständigen Betriebe und Anstalten.
- 2) Auf die Gemeinderechnung finden die für den Voranschlag aufgestellten Grundsätze sinngemäss Anwendung.

## Art. 113 Gemeinderechnung; Revision

- 1) Der Gemeindegassier hat die Gemeinderechnung über das abgelaufene Rechnungsjahr bis spätestens Ende Mai des folgenden Jahres zu erstellen und dieselbe der Geschäftsprüfungskommission zur Revision vorzulegen. Die Geschäftsprüfungskommission hat die Gemeinderechnung innerhalb von drei Wochen zu revidieren und den Befund zusammen mit der Gemeinderechnung an den Gemeindevorsteher zur Weiterleitung an den Gemeinderat zu übergeben.
- 2) Für den Fall der nicht rechtzeitigen Erledigung der Revision hat der Gemeindevorsteher das Recht, die Geschäftsprüfungskommission zu ermahnen und allenfalls Anzeige bei der Regierung zu erstatten.
- 3) Die Gemeinderechnung ist zusammen mit dem Bericht der Geschäftsprüfungskommission während 14 Tagen öffentlich aufzulegen und auf Verlangen schriftlich auszufolgen.

## Aktiven

per 31.12.2012

**Finanzvermögen in CHF**

Kassa	21 671.05	
Postcheck	282 469.52	
Liecht. Landesbank AG Kontokorrent	162 856.24	
Liecht. Landesbank AG Sparkonto	10 781 761.06	
VPBank AG Kontokorrent	75 649.10	
VPBank AG Sparkonto	15 882 324.78	
LGT Bank in Liechtenstein AG	15 790.31	
E-Depositenkonto PostFinance	1 008 290.20	
Landeskassa	12 769 638.60	<b>41 000 450.86</b>
Steuer Guthaben	2 847 175.55	
Umlage Guthaben	2 285 657.50	
Delkredere	- 50 000.00	
Sonstige Guthaben	60 941.35	
Liecht. Gasversorgung	1 068 587.60	
Sonst. Vorfinanzierungen	42 836.15	<b>6 255 198.15</b>
Wertschriften	9 021 787.50	
Abfallsäcke und -Marken	12 126.65	
Materiallager Wasserwerk	262 000.00	
Liegenschaften	18 178 500.00	
Transitorische Aktiven	55 967.01	<b>27 530 381.16</b>

**Verwaltungsvermögen in CHF**

Malbun-Bahn AG	1.00	
Wasserkraftwerk Letzana	1.00	
Solargenossenschaft	1.00	
Kehrichtverbrennungsanlage Buchs	1.00	<b>4.00</b>
Gemeindeboden		<b>2 775 790.00</b>
Hochbauten	46 164 125.60	
Tiefbauten	1 615 583.60	
Kanalisationsanlagen	1 037 729.90	
Wasserversorgungsanlagen	795 020.30	
Maschinen und Fahrzeuge	437 652.45	
Mobiliar und Einrichtungen	408 182.10	
Investitionsbeiträge	592 070.30	<b>51 050 364.25</b>
		<b>128 612 188.42</b>

## Passiven

per 31.12.2012

**Fremdkapital in CHF**

Kreditoren	4 058 600.60	
Landeskasse / Kontokorrent Landessteuer	1 300 994.37	
Grabpflege-Fonds	6 600.00	
Kautionen / Schlüsseldepot	92 108.55	
Rückstellung für Vorsorgeverpflichtungen	6 707 000.00	
Transitorische Passiven	432 570.20	<b>12 597 873.72</b>
Bürgergenossenschaft		<b>265 467.45</b>

**Wertberichtigung auf Verwaltungsvermögen in CHF**

Hochbauten	4 612 121.60	
Tiefbauten	1 615 583.60	
Kanalisationsanlagen	1 037 728.90	
Wasserversorgungsanlagen	795 019.30	
Maschinen und Fahrzeuge	109 652.45	
Möbiliar und Einrichtungen	131 182.10	
Investitionsbeiträge	592 068.30	<b>8 893 356.25</b>

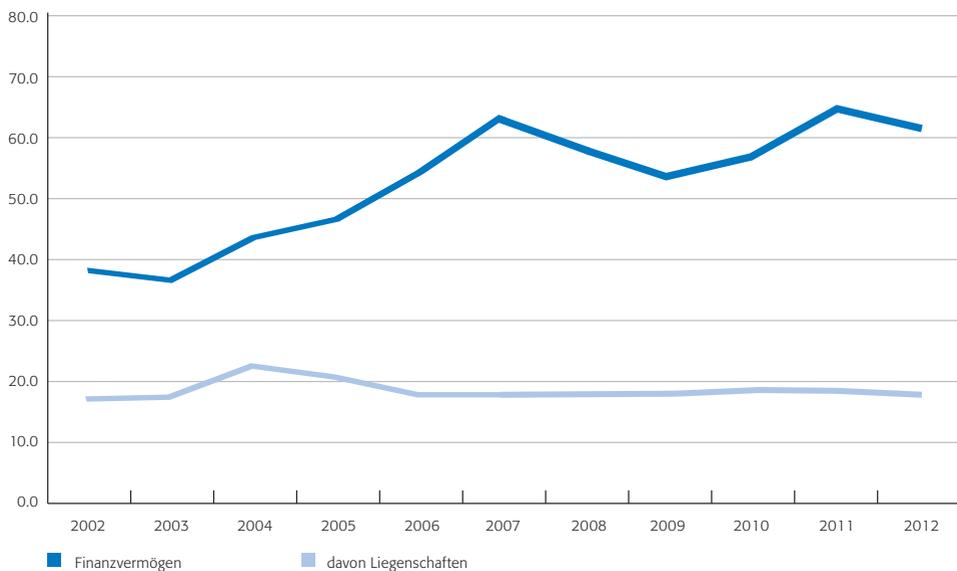
**Eigenkapital in CHF**

Gemeindevermögen am 01.01.2012	110 233 530.37	
Aufwandüberschuss der Laufenden Rechnung 2012	– 3 378 039.37	<b>106 855 491.00</b>
		<b>128 612 188.42</b>

Triesen, 19. April 2013

Theo Jäger, Leiter Finanz- & Rechnungswesen  
 Günter Mahl, Gemeindevorsteher

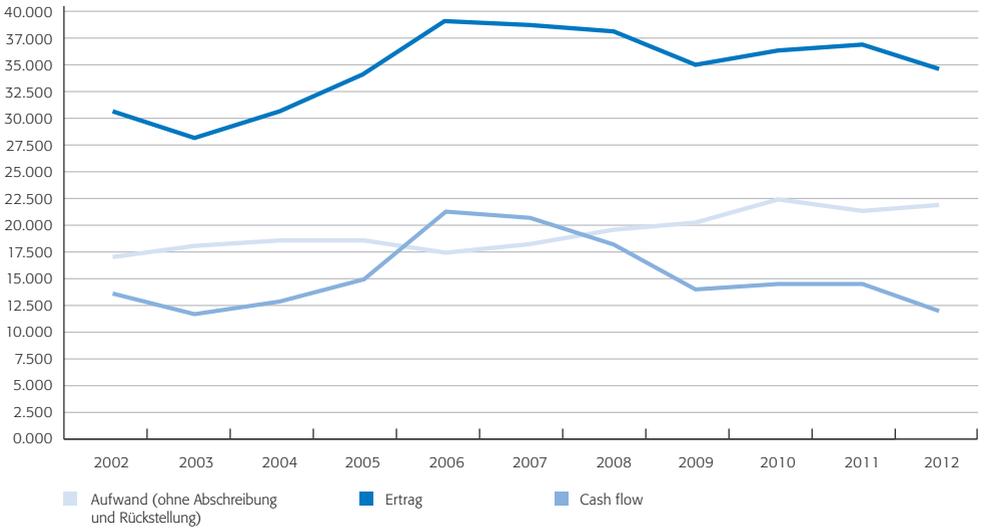
## Entwicklung des Finanzvermögens in Mio. CHF



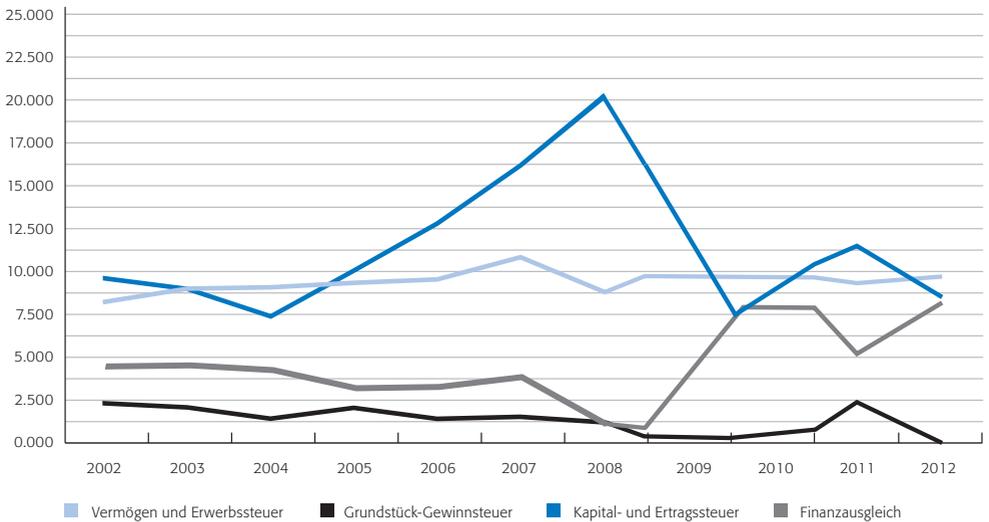
Bezeichnung	Rechnung		Budget	
	Aufwand CHF	Ertrag CHF	Aufwand CHF	Ertrag CHF
Allgemeinde Verwaltung	3 646 230.30	388 678.40	3 591 900.00	318 620.00
Öffentliche Sicherheit	373 562.33	13 509.75	460 470.00	11 800.00
Bildung	3 760 736.78	96 709.80	3 722 740.00	68 900.00
Kultur, Freizeit, Kirche	2 872 024.90	291 627.80	2 923 430.00	263 700.00
Gesundheit	210 002.35		181 600.00	
Soziale Wohlfahrt	2 823 910.70	650.70	2 851 180.00	
Verkehr	1 011 401.50	101 808.70	1 105 800.00	101 800.00
Umwelt und Raumordnung	2 210 254.53	2 298 745.85	2 272 650.00	2 111 850.00
Volkswirtschaft	2 923 036.95	1 647 043.12	2 953 320.00	1 622 120.00
Finanzen und Steuern *	8 940 637.90	29 448 345.75	2 103 530.00	28 748 660.00
	28 771 798.24	34 287 119.87	22 166 620.00	33 247 450.00
Abschreibungen lt. Tabelle	8 893 361.00		10 157 000.00	
	37 665 159.24	34 287 119.87	32 323 620.00	33 247 450.00
Aufwandüberschuss	- 3 378 039.37	34 287 119.87	33 247 450.00	33 247 450.00

\* davon 6 707 000.00 Rückstellung für Unterdeckung Pensionsversicherung (PVS)

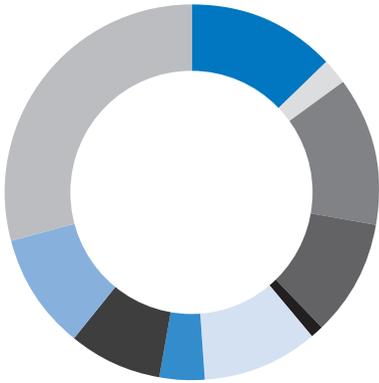
## Entwicklung Aufwand und Ertrag in Mio. CHF



## Entwicklung Steuern und Finanzausgleich in Mio. CHF



## Aufwand 2012

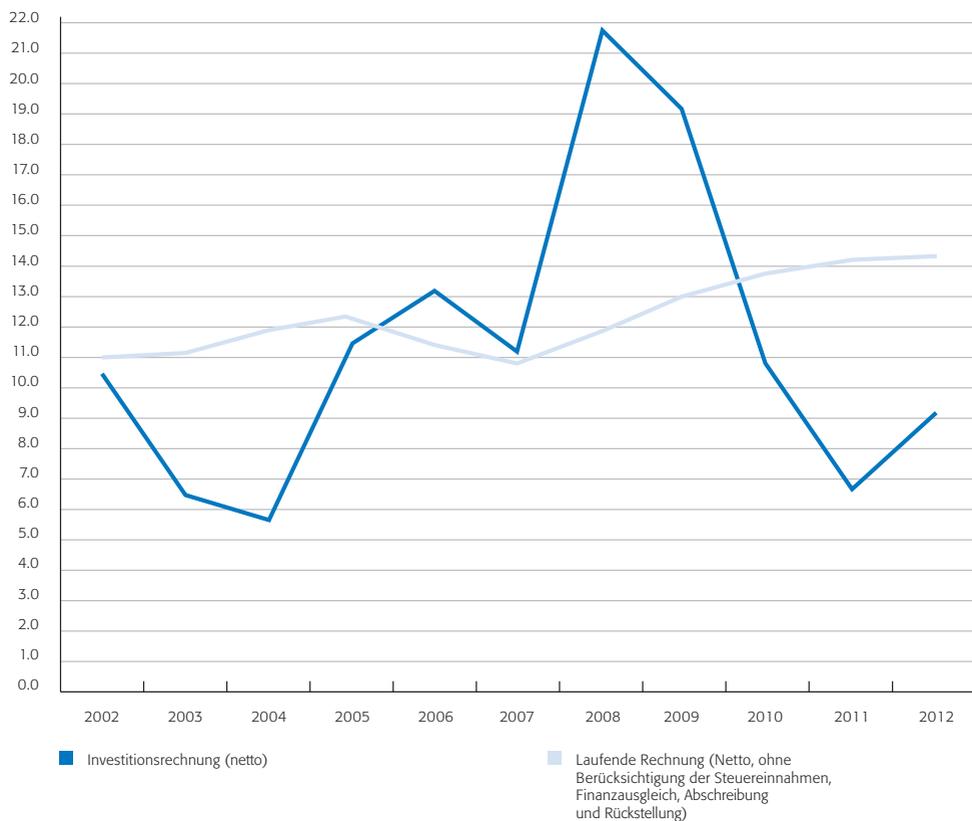


	in %
 Allgemeine Verwaltung	13
 Öffentliche Sicherheit	2
 Bildung	13
 Kultur, Freizeit, Kirche	10
 Gesundheit	1
 Soziale Wohlfahrt	10
 Verkehr	4
 Umwelt und Raumordnung	8
 Volkswirtschaft	10
 Finanzen und Kapitaldienst inkl. Rückstellung	29

## Investitionen

Bezeichnung	Ausgaben	Einnahmen
Allgemeine Verwaltung	4 349 484.55	34 367.00
Bildung	74 830.05	
Kultur, Freizeit, Kirche	145 039.40	
Gesundheit	200 826.00	66 173.55
Soziale Wohlfahrt	592 068.30	
Verkehr	1 517 774.25	
Kostenbeteiligung Perimeter		120 755.20
Umwelt und Raumordnung Kostenbeteiligungen, Gebühren und Beiträge	2 768 501.05	421 383.55
Liegenschaft Dorfstrasse 24	101 316.70	
	9 749 840.30	642 679.30
Netto-Investitionen		9 107 161.00
	<b>9 749 840.30</b>	<b>9 749 840.30</b>
Netto-Investitionen	9 107 161.00	
Abschreibungen auf Verwaltungsvermögen		8 893 361.00
Hertrag Aufwandüberschuss der Laufenden Rechnung		- 3 378 039.37
	9 107 161.00	5 515 321.63
Fehldeckung	- 3 591 839.37	
	<b>5 515 321.63</b>	<b>5 515 321.63</b>

## Ausgaben Investitionen / Laufende Rechnung in Mio. CHF



	Buchwert 1.1.2012	Zuwachs 2012 netto	Anlagewert 31.12.2012	Abschreibung 2012	Buchwert 31.12.2012
<b>1. FINANZVERMÖGEN</b>					
Liegenschaften	18 178 512,90		18 178 512,90	12,90	18 178 500,00
Total Finanzvermögen	18 178 512,90	0,00	18 178 512,90	12,90	18 178 500,00
<b>2. VERWALTUNGSVERMÖGEN</b>					
<b>Beteiligungen</b>	4,00		4,00		4,00
<b>Grundbesitz</b>	2 479 990,00	295 804,75	2 775 794,75	4,75	2 775 790,00
<b>Hochbauten</b>					
Gemeindezentrum	2 827 000,00	4 318 935,45	7 145 935,45	714 935,45	6 431 000,00
Ferwärme-Zentrale OZ	1 077 000,00		1 077 000,00	107 000,00	970 000,00
Ferwärme-Zentrale KG-Kirchenareal	201 000,00		201 000,00	20 000,00	181 000,00
Feuerwehr-Depot	1 933 000,00		1 933 000,00	193 000,00	1 740 000,00
Schule und Kindergärten	8 540 000,00	74 830,05	8 614 830,05	861 830,05	7 753 000,00
Turnhalle / Hallenbad	2 188 000,00		2 188 000,00	218 000,00	1 970 000,00
Tiefgarage Hallenbad	3 811 000,00		3 811 000,00	381 000,00	3 430 000,00
Sportplatz / Sportanlage	3 374 000,00		3 374 000,00	337 000,00	3 037 000,00
Tennisanlage Forst	1 914 000,00		1 914 000,00	191 000,00	1 723 000,00
Spielplätze	183 000,00		183 000,00	18 000,00	165 000,00
Kirche / Friedhof / Kapellen	1 167 000,00	145 039,40	1 312 039,40	131 039,40	1 181 000,00
ÖV-Haltestellen	49 000,00		49 000,00	4 900,00	44 100,00
Wasserwerk	24 000,00		24 000,00	2 400,00	21 600,00
Werkhof	40 000,00		40 000,00	4 000,00	36 000,00
Brunnen	1,00		1,00	1,00	1,00
Fabrik-Weberei	3 847 000,00	101 316,70	3 948 316,70	394 316,70	3 554 000,00
Haus Am Bach 2	28 000,00		28 000,00	2 800,00	25 200,00
Haus An der Halde 4	0,00		0,00		0,00
Haus Dorfstrasse 46, Tannerhaus	24 000,00		24 000,00	2 400,00	21 600,00
Haus Dorfstrasse 69, Frühmesserhaus	1,00		1,00	1,00	1,00
Haus Gäsle 2	4 974 000,00		4 974 000,00	497 000,00	4 477 000,00
Haus im Winkel 6	1,00		1,00	1,00	1,00
Haus Landstrasse 194	1 466 000,00		1 466 000,00	146 000,00	1 320 000,00
Haus Landstrasse 271 / 273	1 750 000,00		1 750 000,00	175 000,00	1 575 000,00
Haus Landstrasse 275	381 000,00		381 000,00	38 100,00	342 900,00
Haus Landstrasse 350	1 726 000,00		1 726 000,00	172 400,00	1 553 600,00
Haus Torkel 5, Sennerei	1,00		1,00	1,00	1,00
	<b>41 524 004,00</b>	<b>4 640 121,60</b>	<b>46 164 125,60</b>	<b>4 612 121,60</b>	<b>41 552 004,00</b>

	Buchwert 1.1.2012	Zuwachs 2012 netto	Anlagewert 31.12.2012	Abschreibung 2012	Buchwert 31.12.2012
<b>Tiefbauten</b>					
Maschlinastrasse		563 754,55	563 754,55	563 754,55	
Im Riet		756,65	756,65	756,65	
Alte Landstrasse		36 062,80	36 062,80	36 062,80	
St. Wolfgangstrasse		776,95	776,95	776,95	
Gastera		32 546,75	32 546,75	32 546,75	
Unterfeld		38 921,65	38 921,65	38 921,65	
Schmiedeweg		225 983,05	225 983,05	225 983,05	
Kanalbrücken und Sanierungen		224 385,95	224 385,95	224 385,95	
Diverse Sanierungen		146 734,00	146 734,00	146 734,00	
Beleuchtung Maschlinastrasse		54 094,70	54 094,70	54 094,70	
Beleuchtung Schmiedeweg		34 294,80	34 294,80	34 294,80	
Beleuchtung Landstrasse		48 957,85	48 957,85	48 957,85	
Beleuchtung Gastera		8 026,30	8 026,30	8 026,30	
Übriger Verkehr		102 478,25	102 478,25	102 478,25	
Deponie / Sammelstelle		125 940,20	125 940,20	125 940,20	
Projekte für Umlegungen / Vermessung / Planungen		- 49 223,90	-49 223,90	-49 223,90	
Berggebietssanierung BGS		21 093,05	21 093,05	21 093,05	
		<b>1 615 583,60</b>	<b>1 615 583,60</b>	<b>1 615 583,60</b>	
<b>Kanalisation</b>	1,00	1 037 728,90	1 037 728,90	1 037 728,90	1,00
<b>Wasserversorgung</b>	1,00	795 019,30	795 020,30	795 019,30	1,00
<b>Maschinen und Fahrzeuge</b>	303 000,00	134 652,45	437 652,45	109 652,45	328 000,00
<b>Mobiliar / Einrichtung</b>	294 000,00		294 000,00	74 000,00	220 000,00
<b>EDV / LED</b>	118 000,00	- 3 817,90	114 182,10	57 182,10	57 000,00
<b>Investitionsbeiträge</b>	2,00	592 068,30	592 070,30	592 068,30	2,00
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>44 719 002,00</b>	<b>9 107 161,00</b>	<b>53 826 163,00</b>	<b>8 893 361,00</b>	<b>44 932 802,00</b>
<b>Gesamttotal</b>	<b>62 897 514,90</b>	<b>9 107 161,00</b>	<b>72 004 675,90</b>	<b>8 893 373,90</b>	<b>63 111 302,00</b>

## Verpflichtungskredite per 31.12.2012

Projekt	Kreditbeschluss	Betrag	Bisherige Investitionen	Investitionen 2012	Noch freier Kredit
Zusätzliche Investitionen Fabrik	14.06.05	2 400 000,00	1 531 998,05	0	868 001,95
Neubau Fürst-Johann-Strasse	21.02.06	2 250 000,00	2 157 546,65	5 485,00	86 968,35
Unterfeld Strassensanierung	09.02.2010 ff.	3 074 000,00	2 814 047,75	45 897,00	214 055,25
Meierhof: Übergabeschacht Neubau	23.02.10	201 000,00	180 208,50	3 576,20	17 215,30
Meierhof Wasserreservoir – Neubau	04.05.10	1 815 000,00	1 677 295,80	66 095,40	71 608,80
Genereller Entwässerungsplan	02.11.10	264 500,00	139 994,05	64 800,00	59 705,95
Landstrasse: Sanierung Werkleitungen Los 1	14.12.10	1 375 000,00	1 240 512,05	0	134 487,95
Landstrasse: Sanierung Werkleitungen Los 2	24.01.12	759 000,00	52 216,30	585 910,85	120 872,85
Maschlinastrasse: Vollausbau	14.12.10	1 100 000,00	899 081,00	33 988,25	166 930,75

## Verpflichtungskredite per 31.12.2012

Projekt	Kreditbeschluss	Betrag	Bisherige Investitionen	Investitionen 2012	Noch freier Kredit
Gastera: Neubau	12.04.11	790 000,00	736 207,20	53 777,70	15.10
Gemeindezentrum Erneuerung Verwaltung	16.08.2011 ff.	4 910 000,00	28 787,25	399 526,10	4 481 686,65
Gemeindezentrum Erneuerung Verwaltung	16.08.2011 ff.	6 036 000,00	6 701,55	943 044,25	5 086 254,20
Gemeindezentrum Erweiterung Saal	16.08.2011 ff.	3 740 000,00	2 073,60	2 762 023,45	975 902,95
Gemeindezentrum Saalküche	16.08.2011 ff.	1 434 000,00	0	214 341,65	1 219 658,35
Schmiedeweg: Gestaltung Strassenraum	02.11.11	675 000,00	72 963,00	446 384,55	155 652,45
Binnenkanalbrücken - Neubau Brücke	02.11.11	375 000,00	59 827,35	224 385,95	90 786,70
Knebelbrugg: Werkleitungserschliessung	24.01.12	200 000,00	23 743,60	167 319,85	8 936,55
Maschlinastrasse: Vollausbau Etappe 3	14.02.12	1 445 000,00	172 637,05	974 024,50	298 338,45
<b>Total</b>		<b>32 843 500,00</b>	<b>11 795 840,75</b>	<b>6 990 580,70</b>	<b>14 057 078,55</b>

**Abrechnung 2012**

Basierend auf der Rahmenvereinbarung vom 4. Februar 2004 (GRB 693-24-03) ergibt sich folgende Abrechnung:

**Zins Bürgervermögen**

Das abzutretende Bürgervermögen wird von der Gemeinde Triesen mit einem Betrag von jährlich max. (rund 1.5% von 56.5 Mio.) verzinst

426 387,85

**Verrechnung der von der Gemeinde an die Genossenschaft erbrachten Dienstleistungen**

- Forstbetrieb (inkl. Interne Verrechnung von CHF 1 766,00)	275 091,05	
- Alpe Lawena	18 281,45	
- Alpe Valüna	44 916,65	
- Alpe Wang-Münz-Platta	21 388,85	
- Jagdbereich	29 364,65	389 042,65
	0,00	

389 042,65

37 345,20

– 37 345,20

**0,00**

Subtotal

vorfianzierte Investitionen (Sanierung Alp Valüna und Betriebseinrichtung Forstbetrieb)

**Subtotal (zur Einlage in zweckgebundenen Fonds)**

Netto-Erträge Liegenschaften mit Mieteinnahmen:

- Gartenschweg 4	48 117,25	
- Im Riet 16	3 076,55	
- Im Sand 32	15 913,25	
- Im Sand 34	14 966,70	
- Im Sand 36	15 868,85	
- Landstrasse 315	61 627,20	
- Parganta 10	17 322,20	
- Ställe (inkl. Pachtzinsen Ställe)	207,20	177 099,20
Pachtzinsen (ohne Ställe)	40 903,15	
Baurechtzinsen	107 015,60	325 017,95

abzüglich

- Liegenschaftsverwaltung (nach Miteingängen und Rapporten)	– 11 058,50
- Rechnungsführung	– 41 948,00
- Miete Büro OZ	– 6 544,00

265 467,45

**265 467,45**

**Guthaben Bürgergenossenschaft per 31.12.2012**

**265 467,45**

### **Bericht der Geschäftsprüfungskommission an den Gemeinderat der Gemeinde Triesen**

Als Geschäftsprüfungskommission der Gemeinde Triesen und basierend auf den Ergebnissen der Prüfung durch die externe Revisionsstelle, die Firma AAC Revision und Treuhand AG, 9495 Triesen, haben wir im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Buchführung, die Gemeinderechnung und die Geschäftsführung für das am 31. Dezember 2012 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Für die Gemeinderechnung und die Geschäftsführung ist der Gemeinderat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Die Prüfung der Posten und Angaben der Gemeinderechnung erfolgten mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Strichproben. Ferner wurden die Anwendungen der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Gemeinderechnung als Ganzes geprüft. Bei der Prüfung der Geschäftsführung beurteilten wir, ob die Voraussetzungen für eine gesetzeskonforme Amtsführung gegeben sind.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung, die Gemeinderechnung und die Geschäftsführung den gesetzlichen Bestimmungen.

Wir empfehlen, die vorliegende Gemeinderechnung 2012 zu genehmigen und beantragen, den verantwortlichen Gemeindeorganen Entlastung zu erteilen.

Triesen, 12. Juni 2013

Die Geschäftsprüfungskommission:



Adrian Frömmelt



Ivo Kaufmann



Mario Konzett



Herausgeberin  
Verantwortlich für den Inhalt  
Umsetzung, Satz  
Druck

Gemeinde Triesen  
Günter Mahl, Gemeindevorsteher  
sw.15 Satzwerkstatt Kindle, Triesen  
Satz + Druck AG, Balzers

[www.triesen.li](http://www.triesen.li)  
[gemeinde@triesen.li](mailto:gemeinde@triesen.li)